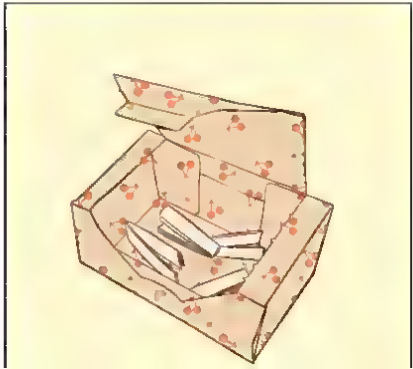
Mystic Scanlations

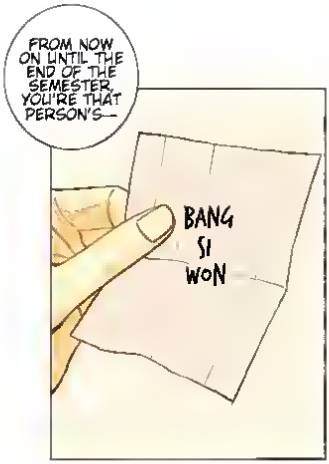
Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

Visit me at mysticscanlations.tumblr.com
for updates!

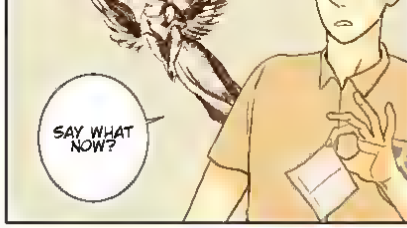
PICK ONE.



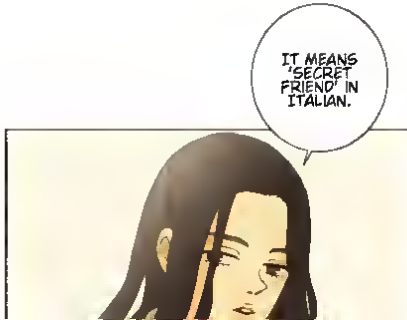
그럼 이제는


FROM NOW ON UNTIL THE END OF THE SEMESTER, YOU'RE THAT PERSON'S—
BANG SI WON

MANITTO.



MANITTO.



WE DRAW LOTS AND SECRETLY SUPPORT THE HOOBAE OR SUNBAE WE PICK. IT'S AN OLD AND WONDERFUL TRADITION OF THE BROADCASTING CLUB.

HOW DO YOU SUPPORT THEM, YOU ASK?

YOU CAN SECRETLY PLACE A DRINK ON THE DESK OF A SUNBAE WHO'S TIRED FROM STUDYING, OR MAYBE GIVING

THEM A HAND-KNITTED SCARF ON THE DAY OF THE CSAT SINCE THEY GET COLD EASILY.

SO IT'S THE WORLD'S MOST USELESS TRADITION...

SHE GIVES ME GOOSEBUMPS

LET HER BE

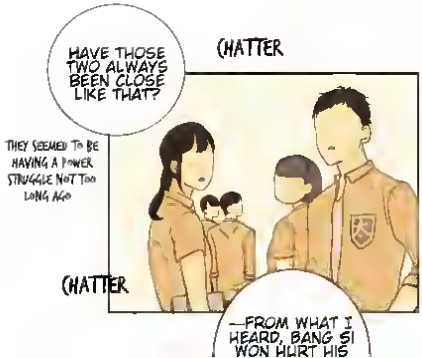
FORTUNATELY, WE LACKED 2ND YEAR STUDENTS, SO WE'VE HAD AN ODD NUMBER OF PEOPLE

IT'S A RELIEF THAT IT EVENS OUT NOW.

그해 여름

글, 그림 김현

ep 81 THE DOG THAT BITES THE WOLF - 6


HAVE THOSE TWO ALWAYS BEEN CLOSE LIKE THAT?
(HATTER
THEY SEEMED TO BE HAVING A POWER STRUGGLE NOT TOO LONG AGO
(HATTER
—FROM WHAT I HEARD, BANG SI WON HURT HIS

LEG BECAUSE OF CHOI YOO WON.

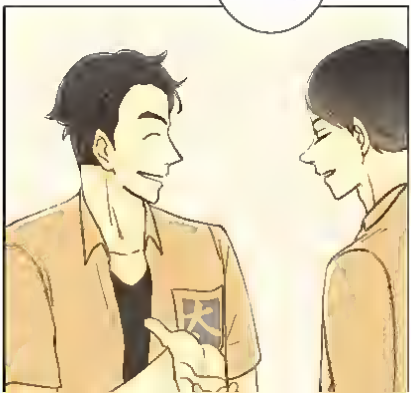
THAT'S WHY HE'S BEING NICE TO HIM

(HATTER

WHAT? NO, I WAS AT THE SITE OF THAT LEGENDARY BASKETBALL MATCH—

(HATTER

BUT LOOK AT THAT SIGHT.



—BUT WHY DOES BANG SI WON LOOK SO HAPPY WHEN HE GOT METAL PINS INSERTED INTO HIS LEG?

WHO KNOWS— HE PROBABLY THINKS CHOI YOO WON'S IN HIS DEBT.

AND IT WASN'T METAL PINS, BUT TITANIUM SUPERALLOYS.

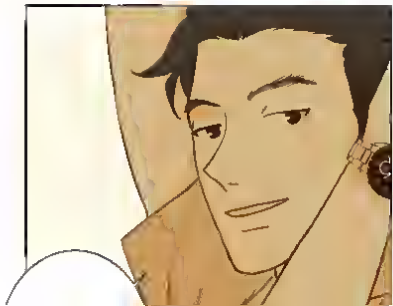
YOO WON.

SHOULD WE BECOME CLOSE FRIENDS?

YOU KNOW WHAT MY OLD MAN SAID WHEN I TOLD HIM ABOUT YOU?
HE SAID TO GET ALONG WELL WITH YOU.

RIVALRY ASIDE, THEY SAY YOU'RE A GREAT FRIEND.
LOOKING AT IT, I'VE ONLY BEEN SURROUNDED BY PEOPLE WHO WANT TO LOOK GOOD AND KISS UP TO ME. GET WHAT I'M SAYING?

LET'S



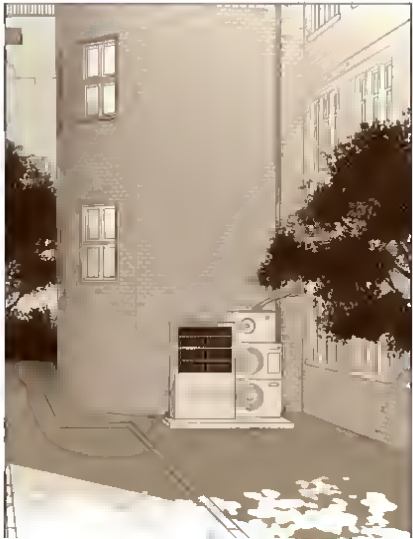
KEEP IN CONTACT EVEN AFTER GRADUATION.
HEH
OKAY.
화기애애
TEXT: HARMONIOUS

GOOD! LET'S COMMEMORATE OUR CLOSE FRIENDSHIP BY GOING TO THE SCHOOL STORE TOGETHER.

...!

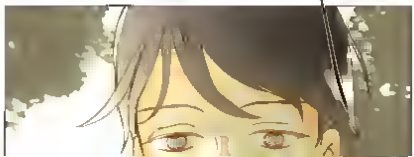
ACK
MY KNEE...!
DING
DONG
I CAN'T. YOO WON, YOU'LL HAVE TO GO ALONE.
DING
THE BELL FOR CLASS RANG.
I WANT POCARI SWEAT
DONG
.....

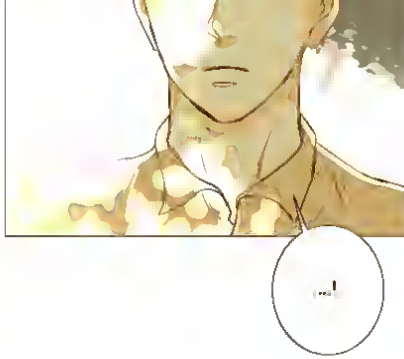
(TAE DO THE SAME THING S WON EXCEPT MY LEG'S NOT INJURED)

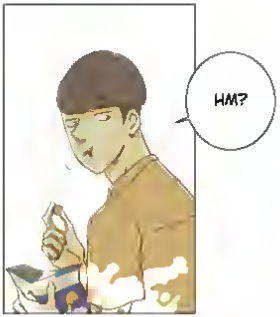


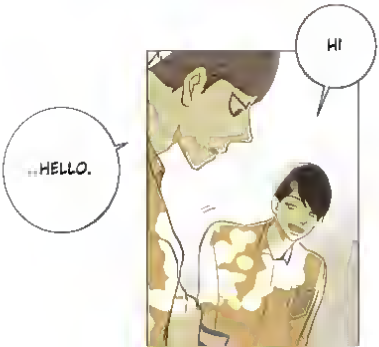
SFX: WHOOSH

아
아

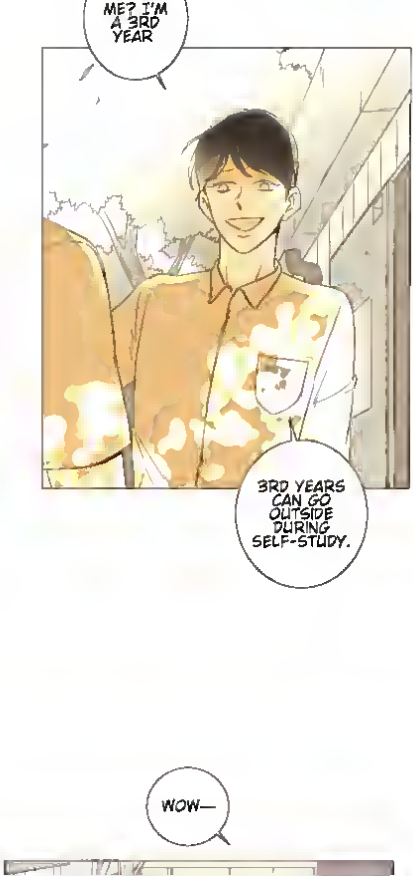




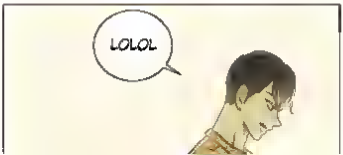

HM?


HI
..HELLO.

THE BELL RANG. WHAT ARE YOU DOING?
SFX: CHEW
I SHOULD BE ASKING YOU THAT.


ME? I'M A 3RD YEAR
3RD YEARS CAN GO OUTSIDE DURING SELF-STUDY.
WOW—

ALRIGHT THEN.


LOLOL

PAUSE

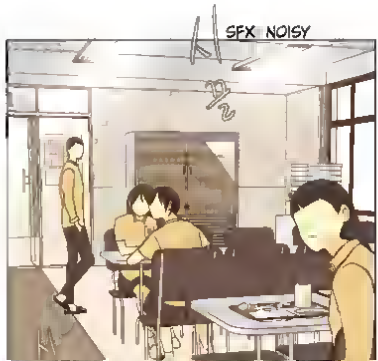
AH—

THIS.

GIVE IT TO THAT HUMAN.
AH, STICKERS.
WHAT?

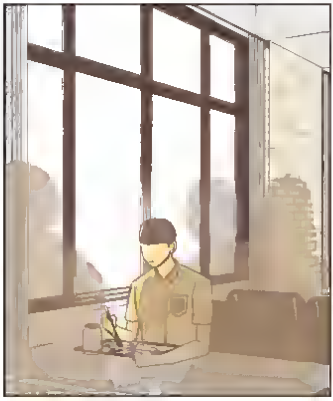
YOU KNOW— THAT HUMAN YOU'VE BEEN WALKING AROUND WITH RECENTLY
GIVE IT TO HIM, AND DON'T TELL HIM IT WAS FROM ME.

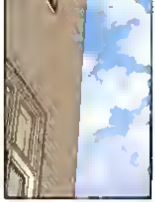
CT/N: *LESSEE IS A KOREAN MILD COFFEE DRINK)

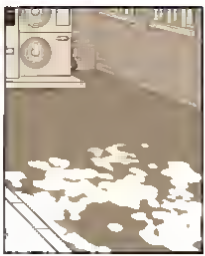

SFX NOISY

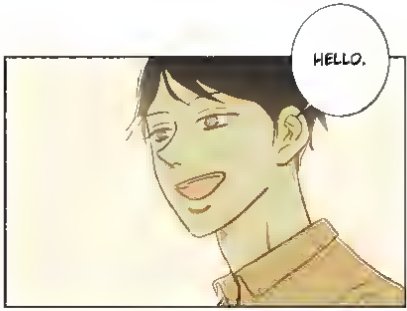
—AND SO,
I PLAN TO GET MY LICENSE RIGHT AFTER GRADUATING SINCE IT'LL BE HARD TO COMMUTE WITH THIS LEG.
MY 1ST CHOICE, THE PORSCHE BOXSTER IS COST-EFFECTIVE, BUT I'M GOING TO SEE WHAT ELSE THERE IS AT THE MOTOR SHOW AND GET ADVICE

WHAT DO YOU THINK THOSE TWO ARE TALKING ABOUT?
WHO KNOWS.
I WANT TO SIT NEXT TO THEM, TOO
ME TOO.








HELLO.

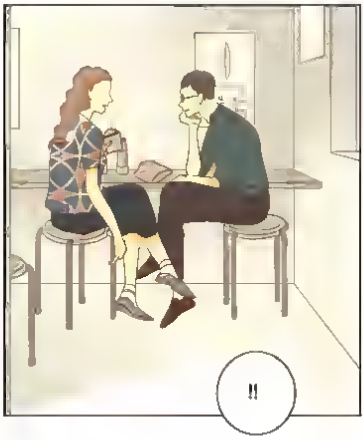
YOU'RE DITCHING AGAIN TODAY?

JUST WHAT DO YOU GO BUY AT THE STORE DURING CLASS HOURS?

...? I'M JUST GOING TO SEE WHAT THEY HAVE.
SINCE IT GETS CROWDED DURING BREAK TIME.

LOLOLOL THAT'S WHY YOU GO DURING CLASS?

YOU'RE REALLY FUNNY LOLOL


!!

SFX DASH

다다다
?

THAT SURPRISED ME..
THERE ARE TEACHERS INSIDE
WHAT,
WHY ARE YOU RUNNING AWAY?

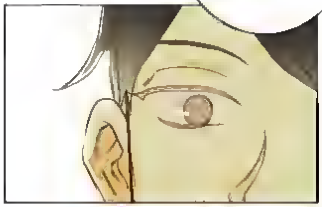
I THOUGHT YOU SAID 3RD YEARS ARE ALLOWED OUT DURING SELF-STUDY.
HAHA..
THAT WAS A JOKE.
WHAT KIND OF SCHOOL DO YOU THINK THIS IS
I WAS JUST TEASING YOU.

I SHOULD JUST GO.
HEE BUM, YOU HEAD BACK TOO. DON'T SKIP CLASSES.

NO,
I'M GOING TO THE SCHOOL STORE.
WHAT?

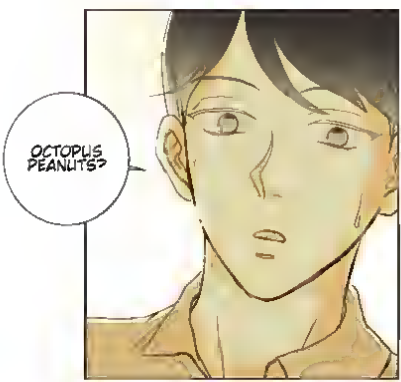
YOU'VE BEEN ACTING ALL SUNBAE-LIKE AND MATURE THIS WHOLE TIME,
BUT YOU'RE QUITE THE COWARD DO YOU WANT TO EAT ANYTHING?

TELL ME, I'LL BUY IT FOR YOU.



TELL ME WHAT YOU WANT!!

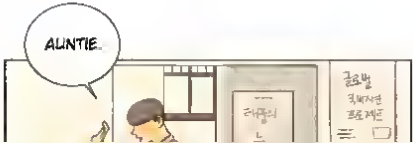
O..


OCTOPUS PEANUTS?

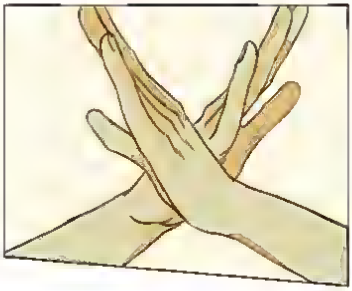
OCTOPUS PEANUTS!

HEY, YOU BRAT!
HOW DARE YOU COME TO EAT SNACKS DURING CLASS HOURS!
WHAT YEAR AND CLASS ARE YOU?!

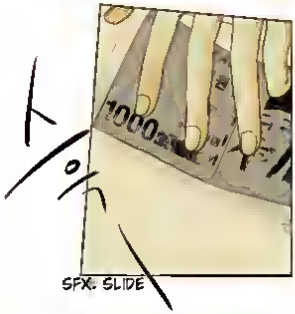
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I CAME HERE TO BUY MECHANICAL LEAD.
CYAE GAG I'M SHOOKETH IT'S THE STORY HEE EUM TOLD JUMD

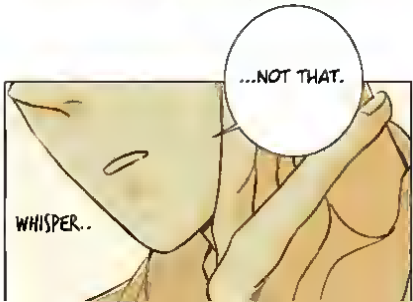

AUNTIE.

ONE PACK OF MECHANICAL LEAD, PLEASE.
IS THAT SO...?



?


SFX: SLIDE


...NOT THAT.
WHISPER..

OCTOPUS PEANUTS, PLEASE.

그해 여름

to be continued!

강은
e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!